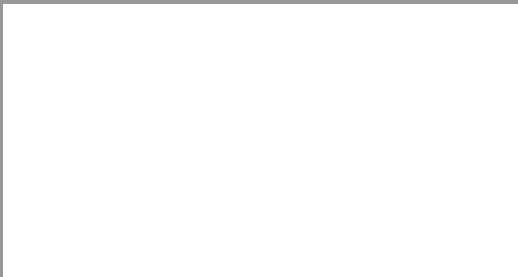


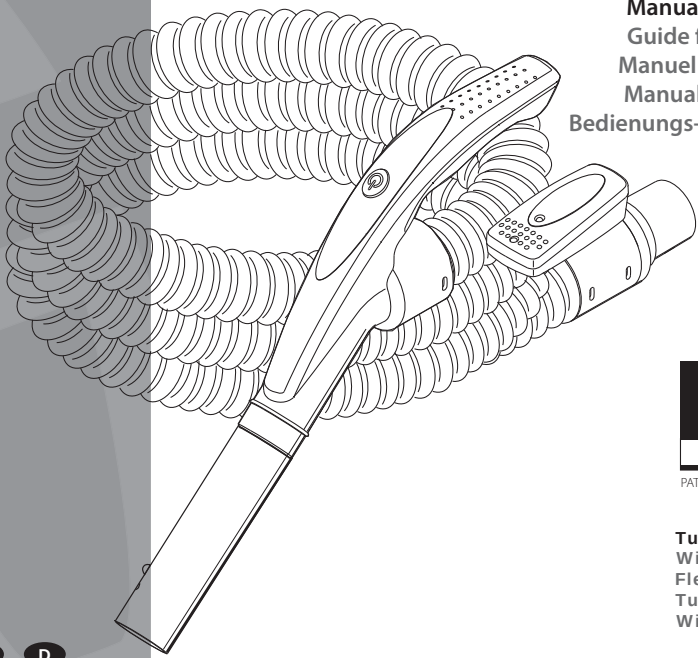


Rivenditore - Retailer - Revendeur - Revendedor - Verkäufer:



Produttore - Producer - Producteur - Productor - Hersteller:

Techoplus srl
Via Cilavegna, 5327020 Gravellona Lomellina (Pavia) Italy
Tel +39 0381 650082 - Fax +39 0381 650120
info@sistemair.com



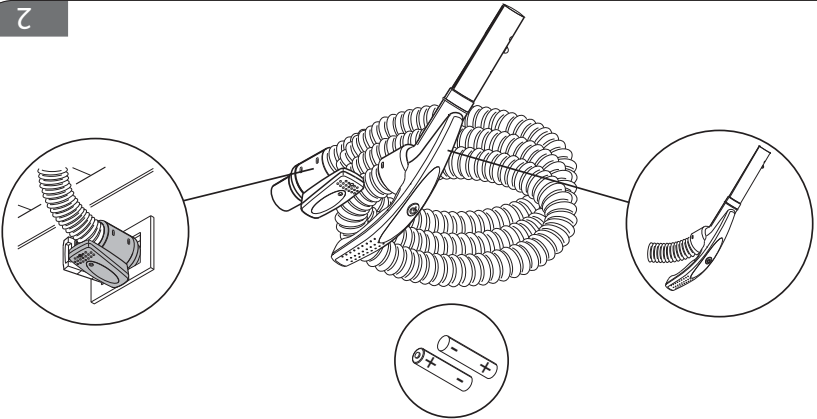
Manuale d'uso e manutenzione
Guide for Use and Maintenance
Manuel d'utilisation et entretien
Manual de uso y mantenimiento
Bedienungs- und Wartungsanleitung



Tubo di aspirazione wireless
Wireless flexible hose
Flexible d'aspiration sans fil
Tubo de aspiración wireless
Wireless Saugschlauch

I GB F E D

2



CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

CONTENU DU PAQUET

CONTENIDO DE LA CAJA

VERPAKUNGSGEHALT

Wir freuen uns, dass Sie Flisy ausgewählt haben, den ersten Saugschlauch für Zentralstaubsauger mit integriertem Wireless System. Dieses Produkt stellt eine absolute Neuigkeit im Feld der Zentralstaubsaugersysteme dar. Flisy wurde mit großer Sorgfalt entwickelt, um das Staubemachen noch schneller und einfacher zu machen. Der innovative Saugschlauch-System Air wird Ihnen erlauben, Ihr Zentralstaubsaugersystem ohne die Einschränkungen, die die herkömmlichen Saugschläuche auferlegen, zu verwenden. Flisy schont die Umwelt und fördert die Energieeinsparung, denn Dank eines integrierten elektronischen Systems werden Sie sich jahrelang nicht mehr um die Ersetzung der Batterien kümmern müssen. Damit Sie alle Vorteile dieses Produkts am besten nutzen können, laden wir Sie herzlich dazu ein, diese Anleitung sorgfältig zu lesen. Hier werden Sie lernen, wie Sie Ihren neuen System Air Saugschlauch verwenden und auch einige Geheimnisse von Flisy entdecken.

Saugschlauch verwenden und auch einige Geheimnisse von Flisy entdecken.

Wir laden Sie auch ein, unsere Webseite www.sistemair.it zu besuchen, wo Sie unsere komplette Produktpalette für Zentralstaubsauger finden.

La invitamos a visitar nuestro sitio web www.sistemair.it para descubrir nuestra gama completa de productos dedicados a los sistemas de aspiración centralizada.

Este producto representa una novedad absoluta en el campo de la aspiración. Flisy ha sido proyectado con el máximo cuidado para hacer las tareas de limpieza aún más simples y rápidas. El innovador tubo de aspiración System Air le permitirá usar su sistema de aspiración sin las limitaciones de los tubos actualmente en venta. Flisy respeta el medioambiente y favorece el ahorro energético porque gracias a un sistema electrónico integrado, no habrá falta preocuparse por cambiar las baterías durante muchos años. Para apreciar todas las ventajas de este producto lo invitamos a examinar las instrucciones contenidas en este manual que le explicarán como usar su nuevo tubo de aspiración System Air y le permitirán descubrir unos secretos de Flisy.

Nous vous remercions pour avoir choisi Flisy : le premier flexible pour l'aspiration centralisée avec un système sans fil intégré.

Ce produit représente une nouveauté absolue en matière d'aspiration centralisée : Flisy a été conçu avec le plus grand soin pour rendre encore plus rapide les opérations de nettoyage de son habitation. Cet innovant flexible System Air permet d'utiliser son système d'aspiration sans les limites des flexibles actuellement commercialisés. Flisy respecte l'environnement et favorise les économies d'énergie grâce à un système électronique intégré, ainsi vous n'aurez pas à vous préoccuper du changement des batteries pendant bien des années. Pour vous permettre d'apprécier tous les avantages de ce produit, nous vous invitons à prendre connaissance des instructions portées dans ce manuel, qui illustrent comment utiliser votre nouveau flexible d'aspiration System Air et permettent de découvrir quelques secrets de Flisy.

Nous vous invitons aussi à visiter notre site internet www.sistemair.it pour découvrir toute notre gamme de produits dédiés à l'aspiration centralisée.

Congratulations, you have chosen Flisy, the first wireless hose for central vacuum systems. This product is a completely new innovation in the field of central vacuum systems. Flisy was conceived to make the cleaning of your home easier and quicker. With the innovative System Air hose you can use your central vacuum system, free from the limitations that common hoses present. Flisy is an environmentally friendly product. It saves energy, thanks to its integrated electronic system.

Please read this manual carefully to appreciate fully all the advantages offered by this product and to learn how to use your new System Air hose.

You will quickly find how easy it is to use your central vacuum system with Flisy, the innovative hose with wireless technology.

Please take the time to visit our web site www.sistemair.it to discover our full range of products specifically dedicated to central vacuuming.

Vi invitiamo inoltre a visitare il nostro sito internet www.sistemair.it per scoprire tutta la nostra gamma di prodotti dedicati ai sistemi di aspirazione centralizzata.

Questo prodotto rappresenta una novità assoluta nel campo dell'aspirazione: Flisy è stato progettato con la massima accuratezza per rendere ancora più semplice e rapide le operazioni di pulizia della propria abitazione. L'innovativo tubo di aspirazione System Air le permetterà di utilizzare il suo sistema di aspirazione senza le limitazioni che attualmente in commercio, i tubi attualmente in commercio. Flisy rispetta l'ambiente e favorisce l'aspirazione grazie ad un sistema elettronico integrato, non dovrete più preoccuparvi della sostituzione delle batterie per molti anni. Per permettere di apprezzare tutti i vantaggi di questo prodotto, vi invitiamo a prendere visione delle istruzioni riportate in questo manuale, le quali vi illustreranno come utilizzare il suo nuovo tubo di aspirazione System Air e vi permetteranno di scoprire alcuni segreti di Flisy.

Vi auguriamo di poter scoprire presto quanto sarà gradevole utilizzare il suo sistema di aspirazione insieme a Flisy, l'innovativo tubo di aspirazione con tecnologia wireless.

Lifetime
guarantee

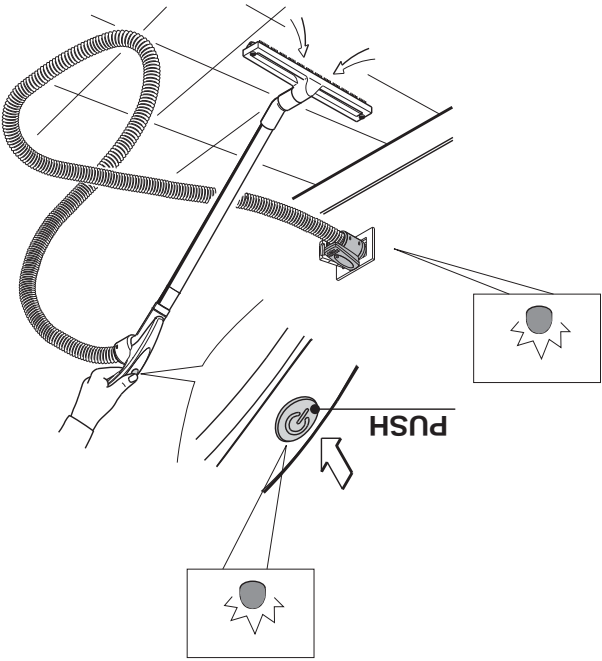
360°

ON - OFF
REMOTE

Long Lasting
BATTERY



6



Premere il pulsante luminoso presente sull'impugnatura (4) per avviare e arrestare il sistema di aspirazione. Nel momento in cui il segnale inviato dall'impugnatura (accensione del led del pulsante) sarà ricevuto dal raccordo tubo presa, il led presente sul raccordo tubo-presa si accenderà.

Press the illuminated switch on the handgrip (4) to switch the central vacuum system on or off.

When the signal transmitted by the handgrip (the led switches on) is received by the fitting cuff at the cleaning inlet valve, the led on the fitting cuff also switches on.

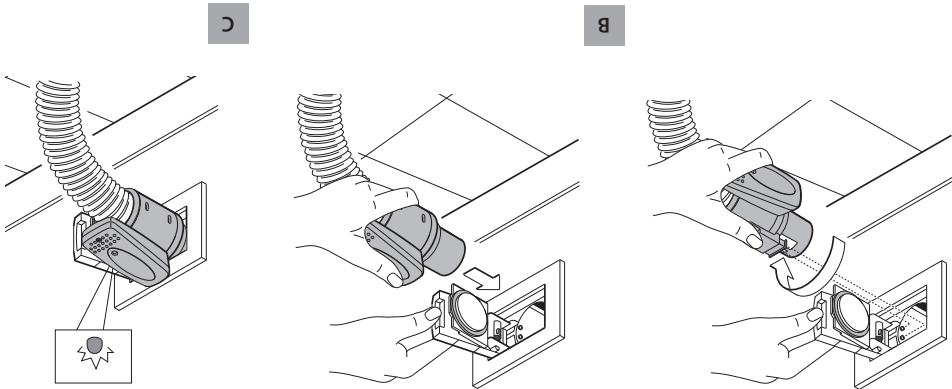
Apuyez sur le bouton lumineux présent sur la poignée (4) pour démarrer et/ou arrêter le système d'aspiration. Dès que le signal transmis par la poignée (allumage du led sur le bouton) sera reçu par le raccord prise, le led présent sur ce raccord prise s'allumera.

Pulsar el botón luminoso presente encima de la empuñadura (4) para prender y/o apagar el sistema de aspiración. En el momento en que la señal enviada de la empuñadura (encendido del led del botón) habrá sido recibida por la conexión tubo-toma, el led presente en la conexión tubo-toma prenderá.

Die Leuchtaste auf dem Handgriff drücken (4), um das Saugsystem zu starten bzw. anzuhalt-ten. Wenn das vom Handgriff geschickte Signal (Einschalten vom Led) vom Schlauchendstück empfangen wird, wird der Led auf dem Schlauchendstück einschalten.

2

5



Inserire il raccordo tubo-presa nella presa aspirante (A), prestando attenzione al posizionamento del cursore (B). Quando i contatti elettrici saranno nella corretta posizione all'interno della presa aspirante il led presente nel raccordo tubo presa si accenderà (C).

Plug the fitting cuff into a cleaning inlet valve (A), paying attention to the positioning of the cursor (B). When the electric contacts are in the right position in the cleaning inlet valve, the led on the fitting cuff switches on (C).

Insérer le raccord prise dans la prise d'aspiration (A), en faisant attention à la position du curseur (B). Quand les contacts électriques sont bien positionnés à l'intérieur de la prise d'aspiration, le led présent sur le raccord s'allume (C).

Introducir la connexion tubo-toma en la toma de aspiración (A), prestando atención al emplacements del cursor (B). Cuando los contactos eléctricos están en la posición correcta en la toma de aspiración el led presente en la conexión tubo-toma prenderá (C).

Das Schlauchendstück in die Saugsteckdose einstecken (A) und darauf achten, dass der Positionierungscursor richtig positioniert ist (B). Wenn die elektrischen Kontakte in der richtigen Position in der Saugsteckdose sind, wird der Led einschalten (C).

FLISY BEDIENTUNGSANLEITUNG

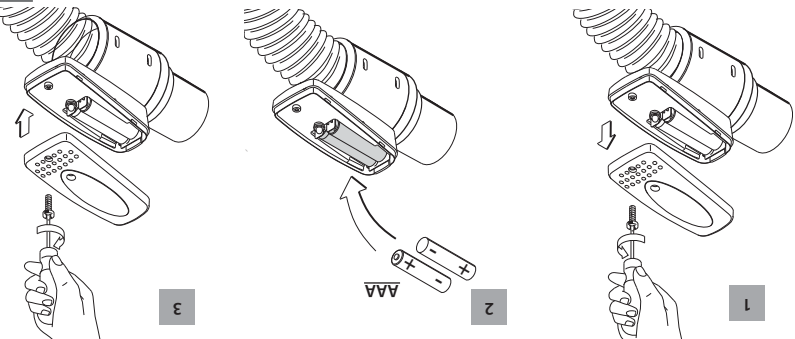
INSTRUCCIONES DE USO DE FLISY

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU FLISY

HOW TO USE YOUR 'FLISY'

ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO DI FLISY

4



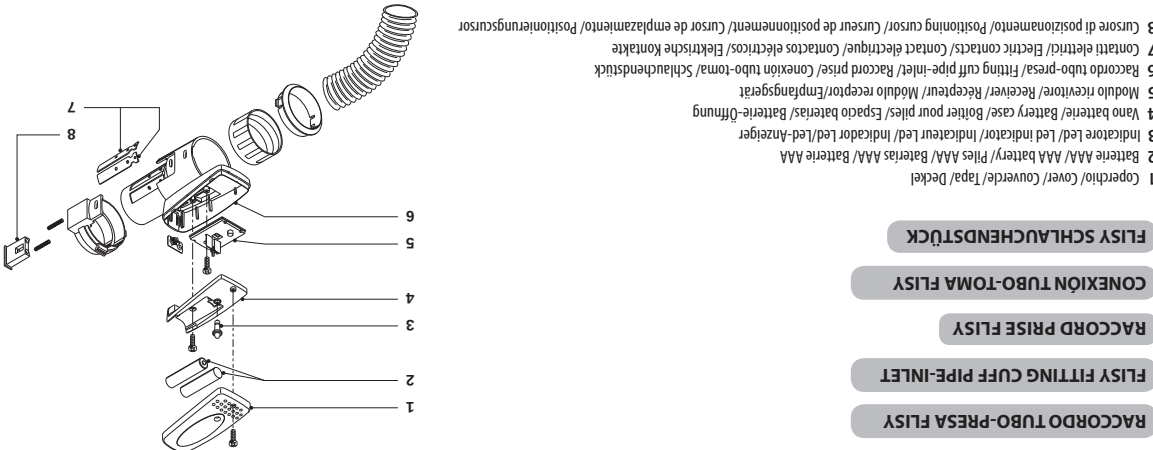
INSERIMENTO DELLE BATTERIE

FITTING OF THE BATTERIES

CHANGEMENT DES PILES

INSERCIÓN DE LAS BATERÍAS

EINSTECKEN DER BATTERIEN



RACCORDO TUBO-PRESA FLISY

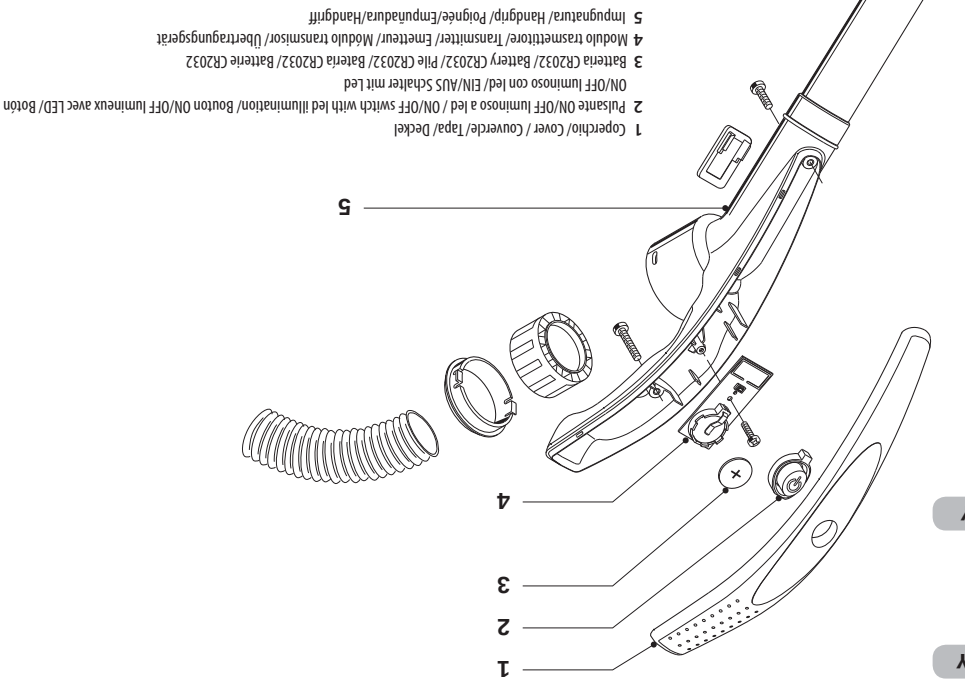
FLISY FITTING CUFF PIPE-INLET

CONEXIÓN TUBO-TOMA FLISY

FLISY SCHLAUCHENDSTÜCK

1 Copertino/ Cover / Couverture/ Tapa/ Deckel
2 Indicatore Led/ Led indicator/ Indicateur Led/ Led-Anzeiger
3 Batterie AAA/ Batteries Piles AAA/ Batterías AAA/ Batterie AAA
4 Vano batteria/ Battery case/ Boîtier pour piles/ Espacio baterías/ Batterie-Öffnung
5 Modulo ricevitore/ Receiver/ Récepteur/ Módulo receptor/ Empfänger
6 Raccordo tubo-presa/ Fitting cuff pipe-inlet/ Raccord prise/ Schlauchendstück
7 Contatti elettrici/ Electric contacts/ Contactos eléctricos/ Elektrische Kontakte
8 Cursore di posizionamento/ Positioning cursor/ Curseur de positionnement/ Cursor de emplazamiento/ Positionierungscursor

3



FLISY HANDGRIFF

EMPUÑADURA FLISY

POIGNEE FLISY

FLISY HANDGRIP

IMPUGNATURA FLISY

1 Copertino/ Cover / Couverture/ Tapa/ Deckel
2 Pulsante ON/OFF luminoso a led / ON/OFF switch with led illumination/ Bouton ON/OFF lumineux avec LED/ Bouton ON/OFF luminoso con led/ EIN/AUS Schalter mit Led
3 Batteria CR2032/ Battery CR2032/ Pile CR2032/ Batterie CR2032
4 Modulo trasmettitore/ Transmitter/ Émetteur/ Módulo transmisor/ Übertragungsgesät
5 Impugnatura/ Handgrip/ Poignée/ Empuñadura/ Handgriff

MODALITA' STAND-BY (risparmio energetico)

STAND-BY MODE (energy saving)

Mode STAND-BY (économie d'énergie)

MODO STAND-BY (ahorro energético)

STAND-BY MODUS (Energieersparung)

Flisy è dotato di un dispositivo che, quando non si utilizza il tubo, commuta automaticamente il sistema wireless in modalità stand-by, riducendo notevolmente il consumo delle batterie e attivando la modalità di risparmio energetico. Esistono due modalità di funzionamento in stand-by:

- **Modalità parzializzata:** consumo delle batterie ridotto rispetto alla normale operatività.
- **Modalità sleep:** modulo ricevitore spento, pronto a riattivarsi nel momento in cui si inserisce il raccordo tubo-presa nella presa aspirante

Consiglio: per aumentare la durata delle batterie di Flisy, si consiglia di scollegare sempre il tubo di aspirazione dalla presa al termine di ogni operazione di pulizia.

Attenzione. Flisy è dotato di un sistema di sicurezza contro l'avviamento accidentale: dopo 30 minuti di utilizzo continuo del sistema di aspirazione, viene emesso un impulso che arresta automaticamente la centrale di aspirazione. Per riprendere le operazioni di pulizia premere nuovamente il pulsante luminoso presente sull'impugnatura.

Your 'Flisy' is equipped with a device that automatically switches the wireless system to stand-by mode when the hose is not used, thus reducing the battery consumption and activating the energy saving mode. There are two stand-by modes:

- **Power conservation mode:** reduced battery consumption compared with the standard activity.
- **Sleep mode:** the receiver is switched off and is ready to be reactivated. This can be done by inserting the fitting cuff into cleaning inlet valve.

Note: to extend the life of the batteries, it is advisable to always disconnect the hose from the inlet when finished cleaning.

Warning: Your 'Flisy' is equipped with a safety system to guard against accidental start up: after 30 minutes of use the vacuum system switches off automatically. To continue vacuuming press the illuminated switch on the handgrip again.

SEGNALAZIONI LED

LED SIGNALS

SIGNALISATIONS DU LED

SEÑALES LED

LED-MELDUNGEN

1 Batteria modulo trasmettitore scarica

1 Transmitter battery low

1 Pile de l'émetteur déchargée

1 Bateria del módulo transmisor descargá

1 Leere Batterie am Übertragungsgerät

Quando premere il pulsante luminoso presente sull'impugnatura di Flisy, questo, invece di illuminarsi in modo continuativo, lampeggerà sino a quando rilascerete il pulsante.

When you press the illuminated switch on the handgrip the switch will blink until you release it, instead of lighting continuously

Lorsque vous presserez le bouton lumineux présent sur la poignée du Flisy, le led clignotera jusqu'à ce que vous relâchiez le bouton, au lieu de s'éclairer en mode continu.

Cuando pulsen el botón luminoso presente encima de la empuñadura Flisy, éste en vez que iluminarse de manera continua, relampagueará hasta que deje el botón.

Wenn Sie die Leuchttaste am Handgriff von Flisy drücken, wird diese blinken bis Sie die Taste loslassen, statt kontinuierlich zu leuchten.

2 Batteria modulo ricevitore scarica

2 Receiver battery low

2 Piles du récepteur déchargées

2 Bateria módulo receptor descargá

2 Leere Batterie am Empfangsgerät

Quando inserite correttamente il raccordo tubo-presa di Flisy nella presa aspirante del vostro sistema, il led presente sul coperchio si illumina in modo continuativo per circa 1 secondo. Nel caso in cui le batterie presenti nel raccordo tubo-presa siano scariche, al momento dell'inserimento corretto nella presa aspirante il led inizierà a lampeggiare per 5 secondi, con una frequenza di 2 lampeggi al secondo.

When you insert the cuff into the cleaning inlet valve the led on the cover switches on for about 1 second. If the battery in the fitting cuff is low, the led blinks for about 5 seconds, 2 blinks per second.

Lorsque vous insérez le raccord prise Flisy dans une prise d'aspiration de votre système, le led présent sur le couvercle s'allume en mode continu pendant environ 1 seconde. Dans le cas où les piles présentes dans le raccord prise sont déchargées, le led clignotera pendant 5 secondes, avec une fréquence de 2 clignotements à la seconde.

Cuando introducen de manera correcta la conexión tubo-toma de Flisy en la toma de aspiración de su sistema, el led presente encima de la tapa se ilumina de manera continua por aproximadamente 1 segundo. Si las baterías presentes en la conexión tubo-toma están descargadas, el led empezará a relampaguear por 5 segundos con dos relampagueos por segundo cuando introduzcan la conexión correctamente en la toma de aspiración

Normalerweise, wenn Sie das Flisy Schlauchendstück in die Saugsteckdose Ihres Systems korrekt einstecken, leuchtet der Led am Deckel kontinuierlich für eine Sekunde. Im Fall dass die Batterien am Schlauchendstück leer sind, wird der Led 5 Sekunden lang mit einem Blink jede 2 Sekunden blinken, wenn das Schlauchendstück in die Saugsteckdose korrekt eingesteckt wird.



ATTENZIONE

WARNING

ATTENTION

CUIDADO

WARNUNG

- Quando si sostituisce la batteria o si pulisce il tubo Flisy, è sempre bene utilizzare come piano di appoggio una superficie morbida, evitando così i danni causati da una possibile caduta e/o urto accidentale.
- Utilizzare un panno morbido e asciutto per la pulizia di Flisy
- Flisy non deve essere utilizzato o riposto in luoghi in cui possa venire a contatto con liquidi, spruzzi d'acqua, pioggia ecc., oppure in ambienti con alto tasso di umidità, dove possono formarsi dannose condense.
- Non esporre mai Flisy a forti sorgenti di calore
- Le batterie esaurite vanno rimosse nel minor tempo possibile
- Potrebbero crearsi problemi di trasmissione del segnale in prossimità di reti elettriche ad alta tensione, sistemi di allarme, oppure causate da altre possibili fonti di disturbo (altri sistemi ricevitori, forni a microonde, ecc.)
- Non tentare mai di ricaricare batterie non ricaricabili
- Mantenere le batterie, sia nuove che usate, sempre lontano dalla portata dei bambini.
- Questo prodotto non è omologato per essere utilizzato in ambienti a rischio di esplosione.
- Questo prodotto deve essere utilizzato solamente per uso domestico
- Il prodotto non necessita di manutenzione

- When you replace the battery or clean your 'Flisy' it is always advisable to put the hose on a soft surface to avoid the risk of damaging the hose
- Use only a soft and dry cloth to clean Flisy
- Do not store your 'Flisy' in places where it can come into contact with liquids, splashes of water, rain etc. or in places with a high degree of humidity, where condensation may form.
- Do not expose your 'Flisy' to heat sources
- Exhausted batteries must be removed as soon as possible
- There may be transmission problems in the vicinity of high voltage electrical signals, alarm systems, or other sources of interference (such as for example receivers, microwave ovens etc.)
- Never try to recharge non rechargeable batteries
- Keep batteries, used or new, out of the reach of the children.
- This product is not approved to be used in places with risk of explosion
- This product is only suitable for the domestic use
- The product is free of maintenance

- Lorsque l'on change les batteries ou que l'on nettoie le flexible Flisy, il faut toujours utiliser une surface souple comme plan d'appui afin d'éviter des dommages causés par un coup et/ou une chute accidentel.
- utiliser un chiffon doux et sec pour le nettoyage du Flisy
- Flisy ne doit pas être mis en contact avec des liquides, des projections d'eau, de la pluie, ...etc., ou être utilisé dans un milieu humide ou avec un taux d'humidité ou de condensation important.
- ne pas exposer le Flisy à de fortes sources de chaleur
- les piles usées doivent- être remplacées le plus rapidement possible
- des problèmes de transmission peuvent se produire à proximité des réseaux électriques à haute tension, des systèmes d'alarme, ou d'autres sources de perturbation (autres systèmes de transmission, four à micro-ondes,...etc.)
- ne pas recharger des piles non rechargeables
- tenir les piles neuves ou usagées hors de portée des enfants
- ce produit n'est pas homologué pour être utilisé en milieu explosif
- ce produit doit- être utilisé pour un usage domestique
- ce produit ne nécessite pas d'entretien

- Cuando se sustituye la batería o se limpia el tubo Flisy siempre se aconseja usar como punto de apoyo una superficie suave para evitar de esta manera los daños causados por una caída y un golpe accidental.
- Usar un trapo suave y seco para la limpieza de Flisy
- Flisy no debe ser usado o guardado en lugares en los que pueda estar en contacto con líquidos, salpicaduras de agua, lluvia ecc. o en medioambientes con alto nivel de humedad donde se pueden formar dañosas aguas de condensación.
- No exponer nunca Flisy a surgentes de calor fuertes
- Las baterías descargas se tienen que remover lo mas antes posible
- Podría haber problemas de transmisión cercas de redes eléctricas de alta tensión, sistemas de alarma, o causados por otras posibles fuentes de interferencia (otros sistemas de recepción, hornos de microondas ecc.)
- No intentar recargar baterías no recargables
- Mantener las baterías, nuevas y usadas, siempre lejos del alcance de los niños.
- Este producto no está homologado para el uso en medioambientes a riesgo de explosión.
- Este producto es sólo para uso domestico
- El producto no necesita manutención

- Wenn Sie die Batterien auswechseln oder den Schlauch Flisy sauber machen, ist es immer besser, als Stütze eine weiche Oberfläche zu nehmen. Somit können Sie die Schäden vermeiden, die von einem zufälligen Fall oder Stoß verursacht werden können.
- Verwenden Sie ein weiches und trockenes Tuch um Flisy sauber zu machen
- Flisy darf nicht da verwendet oder aufbewahrt werden, wo er mit Flüssigkeiten, Spritzstrahlen, Regen usw. in Kontakt kommen kann oder auch in Räume mit hoher Feuchtigkeit oder wo sich schädliches Kondenswasser bilden kann.
- Flisy darf nie einer hohen Hitzequelle ausgesetzt werden
- Leere Batterien müssen sobald wie möglich entfernt werden
- In der Nähe von Hochspannungsnetzen, Alarmsystemen oder anderen möglichen Störungsquellen (z.B. andere Empfangsgeräte, Mikrowellenöfen usw.) kann es zu Übertragungsproblemen kommen.
- Versuchen Sie nicht unwiederaufladbare Batterien aufzuladen
- Neue oder gebrauchte Batterien aus der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Dieses Produkt ist für die Verwendung in Räumen mit Explosionsgefahr nicht anerkannt.
- Dieses Produkt darf nur für häusliche Arbeiten verwendet werden
- Das Produkt braucht keine Wartung



Non disperdere il prodotto e/o le batterie nell'ambiente, onde evitare potenziali danni per l'ambiente stesso e per la salute umana: occorre adottare un comportamento teso a facilitare il riciclaggio dei componenti/materiali contenuti in esso. Chi disperde il prodotto nell'ambiente o lo smaltisce insieme ai rifiuti comuni è sanzionabile secondo il D.Lgs. 152/06. Portare il prodotto e/o le batterie presso un centro autorizzato (RAEE) a gestire rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche in quanto questo non può essere unito ai rifiuti comuni, oppure è sempre possibile riconsegnare allo stesso distributore il prodotto usato o a finevita all'atto dell'acquisto di uno nuovo di tipo equivalente.

Do not dispose of this product or its batteries in the environment: please try to recycle all components in this product. Unauthorised disposing of this product in the environment is punishable by the European Directive 2002/96/EC. Please bring the product and/or the batteries to a centre authorized for the disposal of Waste Electrical & Electronic Equipment (WEEE).

Ne pas jeter ces produits et/ou les piles dans la nature afin d'éviter d'endommager le milieu naturel ou humain. Il faut adopter un comportement facilitant le recyclage des composants. NE PAS brûler ni jeter les piles avec les ordures ménagères. Elles peuvent exploser ou éclater brusquement. Décret du recyclage : Décret n°99-374 du 12 mai 1999 relatif à la mise sur le marché des piles et accumulateurs et à leur élimination. Extraît - Art 4 : Il est interdit d'abandonner des piles ou des accumulateurs usagés ainsi que, le cas échéant, les appareils auxquels ils sont incorporés ou de rejeter dans le milieu naturel les composants liquides ou solides de ces piles ou de ces accumulateurs. Consultez les réglementations nationales et locales relatives à la mise au rebut de ces produits. Vous êtes juridiquement responsable des risques engendrés par la mise au rebut de vos piles.

No separar el producto y/o las baterías en el entorno para evitar posibles daños del medioambiente y de la salud humana: trate por favor reciclar todos los componentes/materiales que son parte de este producto. Quien separa el producto en el entorno o lo elimina junto con la basura común es sancionable según la directiva europea 2002/96/CE. Lleve por favor el producto y/o las baterías a un centro autorizado para la gestión de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) porque éstos no se pueden unir a la basura común. También siempre es posible devolver el producto usado o al final de su ciclo de vida al distribuidor al momento de la adquisición de un tipo de producto equivalente.

Das Produkt oder die Batterien nicht in die Umwelt entsorgen, um mögliche Schäden für die Umwelt oder die Gesundheit der Menschen zu vermeiden: man muss die Komponenten und Materialien von diesem Produkt recyceln. Wer das Produkt in die Umwelt zerstreut oder zusammen mit dem herkömmlichen Müll entsorgt, kann gemäß der europäischen Richtlinie Nr. 2002/96/EG sanktioniert werden. Das Produkt und/oder die Batterien können an einem für die Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte (EEAG) autorisierten Zentrum übergeben, denn das Produkt kann nicht zusammen mit dem herkömmlichen Müll entsorgt werden. Es ist auch immer möglich, das gebrauchte oder sich am Ende seines Lebenszyklus befindende Produkt an den Verteiler zu übergeben, wenn man ein neues gleichartiges Produkt kauft.

DATI TECNICI

TECHNICAL DATA

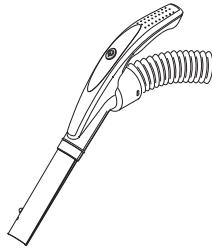
DONNÉES TECHNIQUES

DATOS TÉCNICOS

TECHNISCHE DATEN

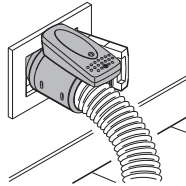
Modulo trasmettitore
Transmitter module
Module émetteur
Módulo transmisor
Übertragungsgerät

Vdc 2 x batteria alcalina AAA 1.5V
2 x alkaline batteries AAA 1.5V
2 x pile alkaline AAA 1.5V
2 x batería alcalina AAA 1.5V
2 x alkalische Batterie AAA 1.5V
Vdc min 2.6 V dc
In 9 mA
IP40



Modulo ricevitore
Receiver module
Module récepteur
Módulo receptor
Empfangsgerät

Vdc batteria CR2032 3 V 210 mA
CR2032 battery 3 V 210 mA
pile CR2032 3 V 210 mA
batería CR2032 3 V 210 mA
Akku CR2032 3 V 210 mA
Vdc min 2.6 V dc
In 700 µA
IP40



IC: 10259A - FLISY
FCC ID: DGO - FLISY

- Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.
- This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS (standards). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.
- Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

GARANZIA INTERNAZIONALE

INTERNATIONAL GUARANTEE

GARANTIE INTERNATIONALE

GARANTÍA INTERNACIONAL

INTERNATIONALE GARANTIE



Flisy è coperto da una garanzia illimitata a decorrere dalla data di acquisto. Essa copre eventuali difetti dei materiali o della produzione. La garanzia è relativa al tubo di aspirazione Sistem Air, ma non copre accessori come le batterie ecc. La garanzia decade nel caso in cui:

- Flisy sia stato riparato da personale non autorizzato da Sistem Air
- il difetto sia stato causato da un utilizzo improprio del prodotto o da cattiva manutenzione
- non sia presente alcun documento comprovante la data di acquisto del prodotto

Per completezza, la invitiamo a consultare le clausole di garanzia nell'apposita sezione all'interno del nostro sito internet www.sistemair.it

Your 'Flisy' is covered by a lifetime guarantee as of the purchase date. The guarantee covers possible defects in the material or production defects. The guarantee only covers the suction hose and does not cover accessories such as batteries etc. Your guarantee is invalid in the following cases

- Your 'Flisy' was repaired by personnel not authorized by Sistem Air
- the defect was caused by improper use or maintenance of the product
- there is no document proving the date of purchase of the product

For further information please see our terms of warranty in the dedicated section of our web site www.sistemair.it

Flisy est couvert par une garantie illimitée à partir de la date d'achat. Elle couvre les éventuels défauts des matériaux ou de fabrication. La garantie est relative aux flexibles d'aspiration SISTEM AIR, mais elle ne couvre pas les accessoires, les piles,...etc. La garantie n'est pas valable dans les cas où :

- Flisy a été réparé par une personne non habilitée par SISTEM AIR
- le défaut a été occasionné par une mauvaise utilisation du produit ou un mauvais entretien
- aucune présence de documents justifiant la date d'achat du produit

Pour plus d'informations, nous vous invitons à consulter les clauses de garantie présentes sur notre site internet www.sistemair.it.

Flisy es cubierto por una garantía ilimitada a partir de la fecha de adquisición. La garantía cubre posibles defectos de materiales o de producción. La garantía es relativa al tubo de aspiración Sistem Air y no cubre accesorios como baterías ecc. La garantía se vence en caso que:

- Flisy haya sido reparado por personal no autorizado por Sistem Air
- el defecto haya sido causado por un uso impropio del producto o por mala manutención
- no sea presente ningún documento comprobante la fecha de adquisición del producto

Consulte por favor los términos de garantía completos en la sección de nuestro sitio web dedicada a la dirección www.sistemair.it

Flisy hat eine lebenslange Garantie, die mit dem Einkaufsdatum anfängt. Diese deckt mögliche Material- oder Herstellungsdefekte. Die Garantie bezieht sich nur auf den Sistem Air Saugschlauch und deckt Zubehör wie z.B. Batterien usw. nicht. Die Garantie entfällt wenn:

- Flisy nicht von Sistem Air autorisiertem Personal repariert wird
- der entstandene Defekt von unangemessenem Verbrauch oder schlechter Instandhaltung verursacht wurde
- kein das Einkaufsdatum beweisendes Dokument vorgelegt werden kann

Für Vollständigkeit laden wir Sie dazu ein, die Garantiebedingungen in der bestimmten Sektion unserer Webseite www.sistemair.it anzusehen.

Flisy est doté d'un dispositif qui, lorsque l'on n'utilise pas le flexible, commute automatiquement le système sans fil en mode stand-by, réduisant considérablement la consommation des piles et activant le mode économie d'énergie. Il existe deux modes de fonctionnement en stand-by :

- **Mode partiel** : consommation d'énergie réduite par rapport au fonctionnement normal
- **Mode veille** : récepteur éteint, prêt à se réactiver lorsque l'on insère le raccord prise dans la prise d'aspiration

Conseil : pour augmenter la durée de vie des batteries Flisy, il est conseillé de toujours débrancher le flexible après utilisation

Attention : Flisy est doté d'un système de sécurité contre le démarrage accidentel: après 30 minutes d'utilisation continue du système d'aspiration, une impulsion est émise afin d'arrêter automatiquement la centrale d'aspiration. Pour reprendre l'opération de nettoyage, il faut de nouveau appuyer sur le bouton lumineux présent sur la poignée.

Flisy está equipado con un dispositivo que, cuando no se usa el tubo, conmuta automáticamente el sistema wireless en modo stand-by, reduciendo mucho el consumo de las baterías y activando el modo de ahorro energético. Existen dos modos de funcionamiento stand-by:

- **Modo estrangulado:** consumo de las baterías reducido respecto a la operatividad normal.
- **Modo sleep:** módulo receptor apagado, listo para activarse en el momento en que se introduce la conexión tubo-toma en la toma de aspiración.

Consejo: para aumentar la duración de las baterías de Flisy, se aconseja desconectar el tubo de aspiración despues de cada tarea de limpieza.

Cuidado: Flisy está equipado con un sistema de seguridad contra la puesta en marcha accidental: despues de 30 minutos de uso continuado del sistema de aspiración un impulso detiene automáticamente la central de aspiración. Para recomenzar las tareas de limpieza pulse otra vez el botón luminoso presente encima de la empuñadura.

Flisy ist mit einer Vorrichtung versehen, die das Wireless-System automatisch auf Stand-by umschaltet und somit den Batterieverbrauch reduziert und das Energieersparungsmodus aktiviert. Es gibt zwei Stand-By-Betriebsmodi:

- **Partialisierter Modus:** Reduzierter Batterieverbrauch im Vergleich zur normalen Operativität.
- **Sleep Modus:** Das Empfangsgerät ist ausgeschaltet und bereit, sich zu reaktivieren, wenn das Schlauchendstück in die Saugsteckdose eingesteckt wird.

Hinweis: Um die Batteriedauer der Batterien von Flisy zu verbessern, ist es empfehlenswert, den Saugschlauch am Ende jeder Saugarbeit immer von der Steckdose zu trennen.

Warnung: Flisy ist mit einer Sicherheitsvorrichtung gegen das zufällige Anlaufen versehen: Nachdem das System 30 Minuten lang in Betrieb ist, wird ein Signal geschickt, das die Staubsaugzentrale automatisch anhält. Um weiter zu saugen, drücken Sie einfach noch mal die Leuchttaste am Handgriff.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

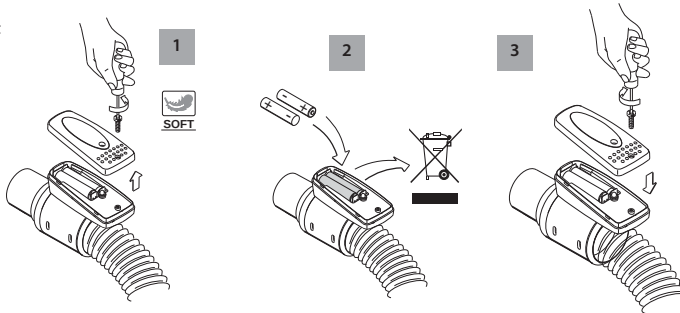
REPLACEMENT OF THE BATTERIES

CHANGEMENT DES PILES

SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS

AUSWECHSELUNG DER BATTERIEN

Raccordo tubo-presa
Fitting cuff hose-inlet
Raccord prise
Conexión tubo-toma
Schlauchendstück



Impugnatura
Handgrip
Poignée
Empuñadura
Handgriff

